



## CONTRACT

v.1/ 030417

Nr. 581748 din data 07.10.2019

Nr. 98 LA / 08.10.2019

Prezentul contract de furnizare de servicii de comunicații electronice (denumit în continuare "Contractul") este încheiat astăzi 07.10.2019, între:

**Orange România S.A.**, cu sediul social în Bd. Lascăr Catargiu nr. 47-53, Sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Inregistrare 9010105, având Cod de înregistrare în scopuri de TVA RO9010105, capital social subscris și vărsat 93596732,50 RON, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la ING Bank, reprezentată de , denumită în continuare Orange România și

**S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A** cu sediul în MIHAIL KOGALNICEANU, Județ: CONSTANTA, STR. TUDOR VLADIMIRESCU NR.4, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. , Cod Unic de Inregistrare nr. RO11212645, reprezentată de dl. BOGDAN IONUT ARTAGEA, telefon....., adresa e-mail [costin.mihaita@mk-airport.ro](mailto:costin.mihaita@mk-airport.ro), în calitate de Director General denumita în continuare Client.

denumite în continuare, în mod individual Partea sau, colectiv, Părțile în considerarea asumării depline și respectării următoarelor clauze:

Oricare și toți termenii folosiți cu majusculă în acest Contract vor avea, fie semnificația prezentată în mod punctual în cuprinsul diverselor clauze din cadrul părților componente ale acestuia, fie semnificația prezentată în sub-clauza 1 - "Definiții și interpretare" din TCG.

### 1. Obiectul Contractului

Obiectul Contractului îl reprezintă Serviciile din Pachetul Orange achiziționat de Client și descrise pe larg în Anexele Comerciale precum și alte Servicii contractate ulterior, după cum va fi cazul:

Anexa Comerciala nr. 1 – VOCE MOBILA

Anexa Comerciala nr. 2 – DATE MOBILE

Tarifele utilizate de Orange România pentru fiecare categorie specifică de Servicii, tarife datorate de Client, sunt prezentate în Anexele Comerciale semnate de Client cu Orange România, fiind exprimate în Euro, fără TVA.

### 2. Structura Contractului

Contractul este alcătuit din următoarele părți integrante, în următoarea ordine de precedență:

- (i) Partea I - Prezentele Clauze de Bază ale Contractului (CCB), având conținutul din prezentul document.
- (ii) Partea II - Nota de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal, Anexa/e Comercială/e și Anexa/e tehnică/e cu sub-anexele specifice, care descrie (descriu) și detaliază totalitatea elementelor comerciale, de securitate și de confidențialitate aferente Serviciilor contractate de Client.
- (iii) Partea III - Termenii și Condițiile Generale pentru Clienți Persoane Juridice - Companii Mari ("TCG"); Documentul TCG poate fi consultat, descărcat sau tipărit de către Client de pe [www.orange.ro/termeni-si-conditii](http://www.orange.ro/termeni-si-conditii) și poate fi tipărit gratuit, la cerere, la încheierea Contractului.
- (iv) Partea IV- Cerere de servicii suplimentare.

### 3. Durata Contractului

Contractul intră în vigoare și produce efecte juridice de la data semnării lui de către Părți. Cu respectarea dispozițiilor legislației relevante, Durata Contractului nu poate fi inferioară celui mai lung Termen Minim al unui Serviciu ce face obiectul prezentului Contract, așa cum este reglementat acesta de către Părți prin Anexa/e Comercială/e sau, după caz, prin Cerere de servicii suplimentare.





## CONTRACT

v.1/ 030417

Fiecare Serviciu care face obiectul prezentului Contract are un Termen Minim al Serviciului menționat în Anexa Comercială sau, după caz, prin Cerere de servicii suplimentare specific acestuia. Ulterior expirării Termen Minim al Serviciului prevăzut în Anexa Comercială sau, după caz, prin Formularul de comandă, Părțile pot conveni asupra prelungirii acestuia prin semnarea unei noi Anexe Comerciale/ Cereri de servicii suplimentare la Contract. În caz contrar, în absența manifestării intenției oricărei Părți în sensul de a nu prelungi Termenul Minim al Serviciului (printr-o notificare scrisă trimisă celeilalte Părți cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea Termenului Minim al Serviciului), Durata Contractului se prelungește cu perioade succesive de 30 (treizeci) zile, cu respectarea tuturor drepturilor și obligațiilor asumate de Părți în funcție de categoria de Servicii contractate; în cadrul prelungirilor succesive, încetarea Contractului în privința unui Serviciu poate interveni printr-o notificare scrisă cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de expirarea perioadei de prelungire succesivă în derulare la acel moment.

În toate cazurile, Termenul Minim al Serviciului se calculează începând de la prima dată de facturare a Clientului de după data Activării Serviciului specificată în Anexele Comerciale sau, după caz, în Cererea de servicii suplimentare, în funcție de categoria de Servicii contractate.

#### 4. Facturarea și termenele de plată

Pentru Serviciile ce fac obiectul prezentului Contract, Orange România va emite lunar o factură în lei, în baza ratei de schimb valutar euro/lei a BNR valabile în ziua emiterii facturii.

Plata facturii trebuie efectuată în maximum 30 zile calendaristice de la data emiterii acesteia, fără nicio deducere sau compensare de orice natură. În caz de neplată a facturii în termenul sus-menționat, Clientul este de drept în întârziere prin simplul fapt al neexecutării obligației de plată, fără a mai fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități iar Orange România este îndreptățită la aplicarea de penalități de întârziere Clientului în cuantum de 0,5% pentru fiecare zi de întârziere, calculate asupra valorii totale a facturii scadente până la data achitării integrale a sumelor datorate către Orange România, la suspendarea și/sau restricționarea accesului Clientului la Servicii și/sau rezilierea Contractului de către Orange România conform clauzelor 19 și clauza 20 sub-clauza 20.2 din TCG.

Părțile convin că transmiterea facturii către Client se va face prin:

postarea acesteia în format electronic în Aplicația "Contul meu". Accesarea se face pe baza adresei de e-mail completate mai sus.

trimiterea facturii prin poștă la adresa din Contract.

În cazul în care plata facturii nu a fost efectuat în termenul contractual, Orange își rezervă dreptul să suspende furnizarea serviciilor către Client fără nicio obligație de compensare a acestuia, în ziua imediat următoare datei scadenței.

În cazul în care întârzierea la plata facturii este mai mare de 10 zile calendaristice de la scadență, Orange România poate declara unilateral rezilierea totală sau parțială a furnizării serviciilor către Client în baza unei notificări scrise, rezilierea operând la data menționată în notificarea scrisă de reziliere transmisă Clientului, fără nicio obligație de compensare a acestuia.

#### 5. Răspunderea Orange România pentru furnizarea Serviciilor

Orange România SA - Cod unic de înregistrare (CUI) 9010105  
Capital social subscris și vărsat: 83596732 50 RON



Orange România depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura calitatea optimă a Serviciilor furnizate și răspunde pentru furnizarea Serviciilor conform Contractului precum și pentru conformitatea Serviciilor cu legislația din România.

Orange România nu răspunde pentru pierderi, prejudicii sau distrugeri, de orice natură, cauzate Clientului prin lipsa de acces la Servicii sau furnizarea de Servicii de calitate necorespunzătoare determinate, atrase ori ocazionate de factori în afara controlului Orange România. În mod specific, Clientul recunoaște și acceptă că Orange România nu poate fi ținută răspunzătoare pentru următoarele: (i) nefuncționarea Rețelei Orange România sau funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România din motive în afara controlului Orange România, (ii) funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România în zonele în care aceasta este în dezvoltare sau în situațiile în care Orange România face lucrări de îmbunătățire a Rețelei Orange România, (iii) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor, inclusiv a Echipamentelor proprietatea Orange România, (iv) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor care nu au fost comercializate de Orange România, (v) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Serviciilor și/sau Echipamentelor, inclusiv cele provocate de lipsuri în operarea sau deficiențe ale Software-ului (vi) prejudiciile indirecte sau viitoare cauzate Clientului, (vii) Serviciile Terților accesibile Clientului prin intermediul Serviciilor furnizate de Orange România, (viii) calitatea Serviciilor Terților, incluzând, dar fără a se limita la partenerii de Roaming și orice alte terțe persoane implicate în prestarea serviciilor de Roaming, (ix) nerespectarea de către Client sau Utilizator(i) a Specificațiilor Tehnice și/sau a Cerințelor Tehnice precum și a oricăror altor instrucțiuni ori recomandări transmise de Orange România Clientului, (x) alte situații prevăzute de prezentul Contract sau legislația aplicabilă.

Orange România nu răspunde decât în limita relațiilor contractuale angajate față de Clienți, fără ca răspunderea sa să poată fi angajată și în raport cu orice Utilizator(i) și/sau terțe părți, cu excepția cazurilor expres prevăzute de lege.

#### 6. Suspendarea și modificarea Contractului

Suspendarea furnizării Serviciilor se face în următoarele situații: (i) Clientul nu a achitat integral factura la termen; (ii) Clientul și-a încălcat oricare alte obligații contractuale și/sau condițiile de folosire a Serviciilor Orange România; (iii) în caz de Fraudă a Clientului; (iv) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România; (v) în cazul în care Orange România suspendă accesul Clientului la Servicii în baza unui alt contract încheiat de Orange România cu Clientul; (vi) defecțiuni tehnice ale Rețelei Orange România cauzate de situații de urgență sau de instrucțiuni primite din partea serviciilor de urgență ori emise de oricare autorități publice competente sau pentru asigurarea securității Clientului și/sau a Utilizatorilor; (vii) în caz de depășire a Limitei de credit; (viii) în orice alte cazuri prevăzute expres în Contract sau în lege.

În cazul în care Orange România modifică oricare dintre prevederile cuprinse în termenii și condițiile Contractului, Orange România este obligată să notifice Clientul asupra modificărilor propuse cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte ca modificarea să devină efectivă. Clientul are dreptul de a denunța unilateral Contractul în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării menționate anterior dacă nu acceptă modificările propuse, fără a fi obligat la plata vreunei despăgubiri către Orange România, în caz contrar considerându-se că a acceptat modificările propuse.

#### 7. Incetarea Contractului

Contractul poate înceta după cum urmează:

- prin acordul părților;
- prin reziliere conform TCG;
- prin denunțare unilaterală conform TCG; în cazul în care denunțarea Contractului va opera din inițiativa Clientului, este necesară o notificare scrisă trimisă către Orange România cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte de data la care se dorește ca denunțarea să devină efectivă și, în condițiile TCG, cu plata de către Client către Orange România a oricăror Taxe de Incetare, așa cum sunt



prevăzute în Anexele Comerciale specifice fiecărui Serviciu în parte sau în Formularul de comandă/cererea de suplimentare Servicii.

d) în orice alte cazuri prevăzute în Contract sau legislația aplicabilă.

Încetarea Contractului nu exonerează părțile de răspundere pentru obligațiile rezultând din Contract până la data încetării sau ca urmare a încetării acestuia.

## 8. Litigii

Litigiile care decurg din sau sunt legate de Contract vor fi soluționate pe cale amiabilă prin intermediul Serviciului Clienti. De asemenea, Clientul poate face o plângere la autoritățile competente sau la instanțele de judecată din municipiul București. Legea aplicabilă Contractului este legea română.

## 9. Alte clauze

Clientul este de acord să i se activeze de către Orange și să utilizeze Aplicația „contul meu” pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro) pentru primirea facturii Orange România, pentru solicitări de schimbări de abonamente, activări sau dezactivări de opțiuni și servicii, precum și pentru orice alte acțiuni de administrare a contului de client Orange. Accesul la acest serviciu se poate face cu ajutorul unei parole cunoscute doar de către persoana desemnată de Client să gestioneze Aplicația „contul meu”. Clientul își asumă întreaga răspundere pentru păstrarea în siguranță a parolei și pentru utilizarea acesteia.

Clientul declară că:

- (i) a fost informat înainte de a încheia Contractul despre planul tarifar ales, despre tarifele aplicabile, Termenul Minim al fiecărui Serviciu contractat, condițiile încetării acestuia și cele de obținere și utilizare a Serviciilor, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.
- (ii) a fost informat despre posibilitatea de a opta pentru furnizarea serviciilor de roaming de către furnizori alternativi, în conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 531/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind roamingul în rețelele publice de comunicații mobile în interiorul Uniunii și ale Regulamentului 1203/2012 privind vânzarea separată în Uniune a serviciilor de roaming cu amănuntul reglementate.
- (iii) a negociat cu bună credință, a citit, înțeles complet și acceptat în mod expres, prin semnătura reprezentanților săi autorizați (Persoana de contact), conținutul și efectele tuturor clauzelor Contractului, inclusiv în mod specific: (a<sup>1</sup>) prevederile art. 3 „Durata Contractului”, art. 4 „Facturarea și termenele de plată”, art. 5 „Răspunderea Orange România pentru furnizarea Serviciilor”, art. 6 „Suspendarea și modificarea Contractului”, art. 7 „Încetarea Contractului”, art. 8 „Litigii” și art. 9 „Alte clauze” din prezentele CCB precum și (b<sup>1</sup>) prevederile sub-clauzei 2.1 ale clauzei 2 „Intrarea în vigoare și Durata Contractului”, clauzei 3 „Modificări”, clauzei 13 „Obligațiile Orange România. Limitele răspunderii Orange România”, prevederile sub-clauzei 13.3, ale clauzei 17 „Facturarea și termenele de plată”, clauzei 18 „Contestarea facturii”, clauzei 19 „Suspendarea și/sau restricționarea furnizării Serviciilor”, clauzei 20 „Încetarea Contractului”, clauzei 21 „Consecințele încetării Contractului”, clauzei 22 „Echipamentele Orange România”, clauzei 23 „Proprietate Intelectuală”, clauzei 24 „Licențe Software pentru Utilizatori Finali”, clauzei 26 „Cesiune”, clauzei 27 „Legea aplicabilă. Litigii”, clauzei 33 „Ordinea de precedență” și clauzei 34 „Clauze finale” din TCG.
- (iv) Orange România a pus la dispoziția Clientului toate informațiile necesare pentru a-și exprima consimțământul nevițat, expres, liber și specific cu privire la încheierea și asumarea expresă a prevederilor Contractului (inclusiv, prevederile TCG, Notei de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal și ale Anexelor Comerciale și Tehnice, precum și Procedura de soluționare a reclamațiilor – [www.orange.ro](http://www.orange.ro)) precum și a oricărei schimbări a împrejurărilor avute în vedere la semnarea Contractului care ar face nerezonabilă îndeplinirea de către Client a obligațiilor asumate;
- (v) a primit câte un exemplar din Clauze Contractuale de Bază (CCB), Notă de informare privind confidențialitatea și protecția datelor cu caracter personal, Anexele Comerciale și/ sau Anexele Tehnice și Termeni și Condiții Generale (TCG);



- (vi) Persoana care semnează prezentul Contract, în numele Clientului, are calitatea de reprezentant al societății și își poate asuma, în mod valabil, obligații în numele acesteia și a obținut toate aprobările interne prevăzute de documentele constitutive ale Clientului și/sau oricare alte regulamente interne ale acestuia;
- (vii) La data semnării Contractului, nu este iminentă sau în curs de desfășurare nicio procedură de concordat preventiv, insolvență, dizolvare sau lichidare sau alte proceduri similare contra sa, astfel încât să fie în situația de a nu putea plăti la scadență datoriile exigibile angajate față de Orange, Clientul fiind conștient că omisiunea informării Orange cu privire la astfel de împrejurări reprezintă o încălcare a unei obligații esențiale din Contract.

Semnat în 2 (două) exemplare originale, unul pentru Orange România și unul pentru Client, la BUCUREȘTI în data 07.10.2019

S.N. AEROPORTUL INTERNAȚIONAL  
MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANȚA S.A.

ORANGE ROMANIA

Director General  
Bogdan Ionuț ARTAGEA

Senior Bus. Dev. Executive  
ADRIAN MANEA

Director Economic  
Horia-Mihail ACATRINEI

Director Juridic și Resurse Umane  
Irina-Petronela SARGU

Director Tehnic  
Gheorghe ZAMANI

Director Dezvoltare  
Anca MOLDOVANU

Avizat  
Control Financiar Preventiv  
Simona SINORCHIAN

Stampila Client

Stampila Orange România

ȘEF ATELIER COMUNICAȚII  
COSTIN MIHĂIȚĂ

*[Signature]*



## ANEXA COMERCIALA

v.1/ 070618

NR. 2 DIN DATA DE 07.10.2019  
aferinta Contractului nr. 581748 din data de 07.10.2019  
pentru Compania S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A

Prin prezenta Anexa comerciala, Clientul contracteaza de la Orange Romania Serviciile descrise in continuare cu respectarea termenilor si conditiilor expuse dupa cum urmeaza:

### I. DESCRIEREA SERVICIILOR SI TARIFELE APLICABILE

#### 1. Tipuri de abonamente/optiuni de date mobile

##### A. Abonamente de date destinate utilizatorilor de tablete si modem-uri:

Denumire abonament lunar	Pret abonament lunar	Trafic inclus (GB)	FUP (GB)	Subscription type	4G DL speed	4G UL speed	tarif la depasire (national sau SEE)	Internet Control
Business Net Group 9	9	7	N/A	Domestic (National only)	150	50	1.25 Euro/ 2 GB	1.5 Euro(w/o VAT)

#### Oferta beneficii:

Clientul va beneficia de urmatoarele optiuni personalizate:

Denumire optiune	Denumire beneficiu acordat
Business Net Group 9	Reducere 100% la taxa optiune Internet Control

#### Tarife la depasire si optiuni suplimentare

Cost trafic suplimentar este 1.25 Euro/2 GB; pe planurile tarifare pe care se aplica acest cost la depasire, Clientul primeste suplimentar optiuni de cate 2 GB cu 1.25 euro fara TVA si pastreaza viteza de transfer.

**Optiunea Internet Control** se activeaza doar la cererea Clientului. Pentru planurile tarifare care au optiunea Internet Control, dupa depasirea traficului initial, viteza de transfer este de pana la 128Kbps download si 64Kbps upload. Traficul suplimentar nu este tarifat. Limitarea vitezei la 128kbps va ingreuna utilizarea anumitor servicii, cum ar fi: video-streaming, web browsing.

Optiunea Internet Control se poate activa pentru minim o luna de facturare. Limitarea vitezei prin optiunea Internet Control se face doar pentru consumul national.

Traficul inclus in fiecare Business Net Group va fi utilizat de catre toti utilizatori care sunt inregistrati ca facand parte din respectivul Abonament de Grup/Optiune de grup.

Volumul de trafic inclus initial este egal cu suma contributiilor de trafic aferente fiecarui SIM care face parte din Abonamentul de grup .



Pentru constituirea unui Abonament/Optiuni de grup trebuie activate minim 2 abonamente/optiuni de date aferente Business Net Group.

Pentru fiecare utilizator suplimentar contributia de trafic va fi adaugata la traficul initial din cadrul Abonamentului/ Optiunii de Grup. Daca Clientul decide sa renunte la un utilizator, contributia de trafic in cadrul Optiunii/Abonamentului de grup va fi eliminata din traficul total.

#### Utilizare abonamente Business Net

La asocierea unui abonament Business Net cu un abonament de voce Business Mobile, traficul de date mobile poate fi utilizat la comun atat pe telefon cat si pe tableta, wearable sau modem .

#### B. Optiuni de date care se activeaza suplimentar abonamentului de voce si sunt dedicate utilizatorilor de Smartphone

Denumire abonament	Valoare Abonament Lunar per Cartelă SIM(euro fara TVA)	Trafic inclus in Abonamentul Lunar:	Subscription type	Viteză de transfer de pana la	Cost Trafic Suplimentar (euro fara TVA)
SmExpl 65	52.42	12 GB	Roam like at Home	300 Mbps /50 Mbps	1 euro/500 MB

**Cost trafic suplimentar** pentru optiunile Smartphone Explore este de 1 euro fara TVA /500MB. Pe planurile tarifare pe care se aplica acest cost la depasire, Clientul primeste suplimentar optiuni de cate 500MB cu 1 euro fara TVA si pastreaza viteza de transfer;

#### Oferta beneficiii:

Clientul va beneficia de urmatoarele optiuni personalizate:

Denumire optiune	Denumire beneficiu acordat
SmExpl 65	Reducere 100% la taxa optiune Internet Control

Limita de consum date in roaming SEE fara cost suplimentar este calculată în funcție de valoarea lunara a pachetului de servicii Orange Business Mobile conform formulei:

$$\frac{\text{Valoarea Lunara a Pachetului de Servicii}}{\text{Tariful de wholesale reglementat pentru serviciul de date in roaming}} \times 2$$

si poate fi consultata prin apel la \*115# (gratuit in tara, cat si in roaming) sau in contul tau Orange. Beneficiile nationale incluse in ofertele cu roaming SEE se pot folosi in limita politicii de utilizare rezonabila (art. 33.3 din TCG). Detalii pe [www.orange.ro/roaming](http://www.orange.ro/roaming).





## ANEXA COMERCIALA

v.1/ 070618

Din valoarea lunară a Pachetului de Servicii, Orange Romania are dreptul sa deducă valoarea bonusurilor, discounturilor sau a subventiilor, în conformitate cu prevederile Regulamentului UE 2015/2120 și ale Regulamentului UE 2016/2286.

Tariful de wholesale reglementat pentru serviciul de date in roaming pentru 1GB este de 6 Euro – în perioada 1 Ianuarie – 31 Decembrie 2018, 4,5 Euro – în perioada 1 Ianuarie – 31 Decembrie 2019, 3,5 Euro – în perioada 1 Ianuarie – 31 Decembrie 2020, 3 Euro – în perioada 1 Ianuarie – 31 Decembrie 2021, 2,5 Euro – începând cu data de 1 Ianuarie 2022. Acesta poate suferi modificari ulterioare, in conformitate cu reglementarile si/sau legislatia nationala in vigoare.

### **Numerele de telefon pe care se vor activa optiunile/abonamentele de date sunt:**

Numerele de telefon aferente abonamentelor/optiunilor de date contractate sunt precizate in Sub-anexa nr. 1, parte integranta a Contractului.

### **I.2 Valoarea abonamentelor si optiunilor de date mobile**

Valoarea abonamentelor si optiunilor de date mobile este exprimata in Euro fara TVA, platibili in lei la cursul oficial de schimb al BNR publicat la data emiterii facturii si reprezinta valoarea abonamentelor/optiunilor lunare descrise in Sectiunea I Descriere servicii si tarife aplicabile, aferenta fiecarui SIM contractat si asumata individual pentru fiecare SIM in parte.

## **II. DURATA SERVICIILOR CONTRACTATE. SUPLIMENTAREA SERVICIILOR CONTRACTATE SI DURATA ACESTORA**

Serviciile mentionate la Sectiunea I de mai sus sunt contractate de catre Client pentru durata Termenului Minim al Serviciului, respectiv 7 luni.

Activarea Serviciilor mentionate la Sectiunea I din prezenta Anexa Comerciala la Data Activarii opereaza sub conditia semnarii Contractului (incluzand prezenta Anexa Comerciala) de catre Client pana la aceasta data. In situatia in care Contractul (incluzand prezenta Anexa Comerciala) nu este semnat de ambele parti pana la Data Activarii, acesta devine caduc neputand angaja in vreun fel raspunderea Orange Romania (inclusiv dar fara a se limita la obligatia de plata a vreunor despagubiri) fata de Client.

Suplimentarea de catre Client a Serviciilor de date mobile prin contractarea de noi cartele SIM asociate abonamentelor mentionate in sectiunea I - Descrierea Serviciilor si tarifelor aplicabile se va face prin semnarea de catre Parti a unei Cereri de Suplimentare servicii care se va constitui ca sub-anexa la aceasta Anexa Comerciala.

## **III. TAXE DE INCETARE**

Fara a aduce atingere obligatiei de plata de catre Client a oricaror altor sume datorate catre Orange Romania, in situatia in care Serviciul/Serviciile ce fac obiectul prezentei Anexa Comerciale nu vor mai fi mentinute de







## ANEXA COMERCIALA

v.1/ 070618

Client (inclusiv in caz de reziliere de catre Orange Romania conform TCG), Clientul va datora catre Orange Romania o suma egala cu:

**Numarul de Cartele SIM la care se renunta inmultit cu Valoarea Abonamentului si/sau Valoarea optiunii per Cartela SIM inmultit cu numarul de luni ramase pana la expirarea Termenului Minim al Serviciului.**

### IV. CLAUZE SPECIALE

Prin semnarea Contractului (inclusiv a prezentei Anexe Comerciale), conditiile comerciale aferente Abonamentelor si/sau oricaror Servicii contractate de Client anterior prezentului Contract isi inceteaza efectele. Pe parcursul Termenului Minim al Serviciului nu este permisa nicio modificare in sensul diminuarii Valorii Abonamentului lunar/Optiunii lunare per Cartela SIM.

Orice cerere de incetare a Contractului de catre Client trebuie inaintata cu un preaviz de cel putin 30 de zile calendaristice inainte de data la care se doreste ca denuntarea sa devina efectiva si cu plata Taxei de Incetare calculate conform prezentei Anexe Comerciale. Incetarea Contractului va opera de la data de facturare imediat ulterioara denuntarii notificate in conditiile prezentului paragraf.

Semnata in 2 (doua) exemplare originale, unul pentru Orange Romania si unul pentru Client, la BUCURESTI., in data de 07.10.2019.

CLIENT  
S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL  
MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A

Orange Romania

Director General  
Bogdan Ionuț ARTAGEA

ADRIAN MANEA  
SENIOR BUS. DE EXECUTIVE

Director Economic  
Horia-Mihail ACATRINEI

Director Juridic si Resurse Umane  
Irina-Petronela SARGU

Director Tehnic  
Gheorghe ZAMANI

Director Dezvoltare  
Anca MOLDOVEANU

Avizat  
Control Financiar Preventiv  
Simona SINORCHIAN

Data 07.10.2019  
Stampila CLIENT

Data 07.10.2019  
Stampila Orange Romania

ȘEF ATELIER COMUNICĂȚII

BOSTIN MIHĂIȚĂ

### FORMULAR PENTRU DESEMNAREA PERSOANELOR DE CONTACT

Orange România S.A. ("Orange România" și / sau "Orange") prelucrează datele cu caracter personal într-un mod confidențial, sigur și transparent. Vă asigurăm că puteți continua să aveți încredere în noi în ceea ce privește datele personale pe care ni le furnizați. Vă rugăm ca pentru orice detalii suplimentare cu privire la prelucrarea datelor, să citiți integral Secțiunea 2 din Termenii și Condițiile Generale pentru clienții persoane juridice, parte integrantă din Contractul încheiat de Client și Orange România privind produsele și serviciile Orange (ambele documente disponibile oricând spre consultare și pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro)).

#### Desemnarea persoanelor de contact

	Nume	Prenume	Funcție	Adresă e-mail	Limba de correspondență (română sau engleză)	Gen (M/F)	Telefon fix / fax	Telefon mobil
	ARTAGEA	BOGDAN	Director General					
Persoana/-ele de contact pentru gestionarea serviciilor Orange	COSTIN	MIHAITA		costin.mihaita@mk- airport.ro				0729885652
Persoana/-ele de contact pentru servicii IT / tehnice*								
Persoana/-ele de contact din departamentul financiar**								

\*Persoana desemnată de societatea dvs. să se ocupe de gestionarea situațiilor tehnice

\*\*Persoana desemnată de societatea dvs. să se ocupe de gestionarea plăților către Orange România

Acest document trebuie completat integral, semnat și stampilat de către persoana cu drept de semnătură în numele Clientului – persoană juridică. Clientul este în întregime responsabil pentru desemnarea persoanelor din acest formular și pentru solicitările și acțiunile efectuate de aceste persoane în numele și pe seama sa. Persoanele desemnate în acest formular au acces la date cu caracter personal și la modificări ce pot avea impact financiar.

Orice modificare ulterioară a informațiilor declarate poate fi efectuată numai prin completarea și trimiterea în aceeași condiții a unui nou formular. Orange România este exonerată de orice răspundere în situația în care Clientul nu își respectă această obligație.

Notă: Modificările vor fi procesate de Serviciul Clienți Corporate în termen de 24 de ore de la primirea formularului completat corespunzător.

Clientul:.. **S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A**      Reprezentant **BOGDAN IONUT ARTAGEA**

Data: 07.10.2019

(semnătură și stampila)



Incheiat intre client S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A si Orange Romania S.A.

Nr. Crt.	Numar telefon mobil Orange	Seria SIM card	Plan tarifar	Drept conform program Orange Thank You	Activare serviciu Roaming	Activare serviciu International	Activare mesagerie vocala	Factura Detaliata	Optiune Roaming	Optiune International
1	733730949	existenta	Business Mobile 75	nu						
2	734302763	existenta	Business Mobile 75	nu						
3	734010320	existenta	Business Mobile 45	nu						
4	731498309	existenta	Business Mobile 45	nu						
5	742298182	existenta	Business Mobile 45	nu						
6	732520011	existenta	Business Mobile 45	nu						
7	749141696	existenta	Business Mobile 17	nu						
8	729885652	existenta	Business Mobile 17	nu						
9	740099704	existenta	Business Mobile 17	nu						
10	731496083	existenta	Business Mobile 17	nu						
11	733730950	existenta	Business Mobile 17	nu						
12	731567096	existenta	Business Mobile 17	nu						
13	732550253	existenta	Business Mobile 17	nu						
14	733730944	existenta	Business Mobile 17	nu						
15	727789901	existenta	Business Mobile 17	nu						
16	745595395	existenta	Business Mobile 17	nu						
17	754232363	existenta	Business Mobile 17	nu						
18	733730945	existenta	Business Mobile 17	nu						
19	754047543	existenta	Business Mobile 17	nu						
20	734555670	existenta	Business Mobile 11	nu						
21	731550224	existenta	Business Mobile 11	nu						
22	754045093	existenta	Business Mobile 11	nu						
23	731550225	existenta	Business Mobile 11	nu						
24	729885653	existenta	Business Mobile 11	nu						
25	733730943	existenta	Business Mobile 11	nu						
26	749141971	existenta	Business Mobile 11	nu						
27	733730953	existenta	Business Mobile 11	nu						
28	740017435	existenta	Business Mobile 11	nu						
29	722381871	existenta	Business Mobile 11	nu						



73	723606406	existenta	Business Mobile 6	nu					
74	734555671	existenta	Business Mobile 6	nu					
75	731567099	existenta	Business Mobile 6	nu					
76	734555676	existenta	Business Mobile 6	nu					
77	736603842	existenta	Business Mobile 6	nu					
78	734010310	existenta	Business Mobile 6	nu					
79	734010299	existenta	Business Mobile 6	nu					
80	730044981	existenta	Business Mobile 6	nu					
81	730044982	existenta	Business Mobile 6	nu					
82	734555675	existenta	Business Mobile 6	nu					
83	730044983	existenta	Business Mobile 6	nu					
84	733449930	existenta	Business Mobile 6	nu					
85	734010301	existenta	Business Mobile 6	nu					
86	734555674	existenta	Business Mobile 6	nu					
87	734449845	existenta	Business Mobile 6	nu					

Eu clientul declar ca am luat la cunostinta si sunt de acord cu conditiile generale ale contractului de abonament si cu tarifele pentru serviciul Orange, ce fac parte integranta din prezentul contract precum si cu prelucrarea datelor cu caracter personal conf. art. 1.15 din TCG.

Semnata în 2 (doua) exemplare originale, unul pentru Orange Romania și unul pentru Client, la Bucuresti, în data de 07.10.2019

CLIENT  
Data 07.10.2019



Stampila CLIENT

Orange Romania S.A  
Data 07.10.2019

Stampila Orange Romania S.A



Incheiat intre client S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A si ORANGE ROMANIA SA

Nr. Crt.	Utilizator (numele persoanei care utilizeaza acest numar)	Numar de telefon mobil Orange	Seria SIM card	Optiune de date mobile	Drept de fidelizare	Activare serviciu Roaming	Factura Detaliata
1		749142023	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
2		749142019	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
3		749142021	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
4		749142009	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
5		749142007	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
6		749142015	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
7		749142022	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
8		749199177	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
9		747199178	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
10		747199175	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
11		747199176	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
12		748199169	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
13		747199168	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
14		747199170	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
15		747199171	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
16		747199172	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
17		747199173	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
18		749142006	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
19		747199174	existenta	BUSINESS NET GRUP 9	nu		
20		733730949	existenta	SMARTPHONE EXPLORE 65	nu		
21		734302763	existenta	SMARTPHONE EXPLORE 65	nu		

Eu clientul declar ca am luat la cunosinta si sunt de acord cu conditiile generale ale contractului de abonament si cu tarifele pentru serviciul Orange, ce fac parte integranta din prezentul contract precum si cu prelucrarea datelor cu caracter personal conf. art. 1.15 din TCG.

Semnata in 2 (doua) exemplare originale, unul pentru Orange Romania si unul pentru Client, la Bucuresti, in data de 07.10.2019

CLIENT  
Data 07.10.2019

Stampila CLIENT

Orange Romania S.A  
Data 07.10.2019

Stampila Orange Romania S.A





## **NOTĂ DE INFORMARE PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

Orange România S.A.<sup>1</sup> ("Orange Romania" și / sau "Orange") prelucrează datele cu caracter personal într-un mod confidențial, sigur și transparent și vă asigură că puteți continua să aveți încredere în noi în ceea ce privește datele pe care ni le furnizați.

Aceasta este o sinteză a activității de prelucrare a datelor cu caracter personal în cadrul Orange România. Vă rugăm ca pentru orice detalii suplimentare să citiți integral **Secțiunea 2 din Termenii și Condițiile Generale pentru clienții persoane juridice**, parte integrantă din Contractul încheiat de Client și Orange Romania privind produsele și serviciile Orange (disponibil oricând spre consultare și pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro)).

Pentru executarea contractului cu Clientul, Orange Romania prelucrează date cu caracter personal aparținând mai multor categorii de persoane fizice (Utilizatori)

Orange Romania colectează date cu caracter personal de la Client (date de contact, date cu privire la tranzacții, date de trafic sau utilizare a serviciilor etc.)

În anumite situații, datele personale ale Utilizatorilor sunt colectate automat de către Orange Romania (de ex. în cazul interacțiunilor online)

În scop legitim, date cu caracter personal sunt colectate de Orange Romania și din surse externe (de exemplu, platforme centralizate, rețelele sociale, alți parteneri)

**CA REGULĂ, COMUNICAREA UTILIZATORILOR CU ORANGE ROMANIA VA FI INTERMEDIATĂ DE PERSOANA DE CONTACT**

Clientul este răspunzător ca datele furnizate să fie pe întreaga perioadă contractuală corecte, complete și actuale. Clientul gestionează și opțiunile Utilizatorilor

Clientul are obligația sa informeze Utilizatorii cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal de către Orange Romania

Clientul va avea obligația de a notifica Orange cu privire la orice opțiune manifestată de către Utilizatori

### **PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE DE CĂTRE TERȚI ÎN ALTE SCOPURI**

În cazul în care Clientul își exprimă acordul în acest sens sau există un interes legitim în ceea ce privește utilizarea datelor personale ale Utilizatorilor, Orange Romania va putea comunica aceste date altor persoane

Orice decizie luată exclusiv pe bază de prelucrare automată va fi anterior consimțită sau necesară încheierii Contractului

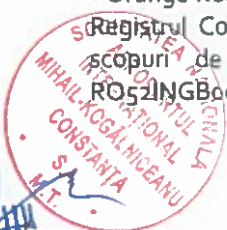
Orange România nu va comunica datele cu caracter personal ale Clientului niciunei terțe părți care intenționează să le utilizeze în scopuri de marketing direct, cu excepția cazului în care există acordul Clientului în acest sens.

### **DREPTURILE CLIENTULUI ÎN CEEA CE PRIVEȘTE PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE**

Clientul are drepturi specifice în ceea ce privește protecția datelor iar Orange România asigură un mediu care facilitează exercitarea acestora (dreptul de acces, de rectificare, de obiecție, de ștergere, de primire a datelor personale sau de depunere a unei reclamații)

### **REGISTRUL ABONATIILOR**

<sup>1</sup> Orange România S.A. cu sediul în Bd. Lascăr Catargiu nr.47-53, Sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Înregistrare 9010105, cu Cod de înregistrare în scopuri de TVA RO9010105, capital social subscris și vărsat 93.596.732,50 lei, cont bancar RO521NGB0001000115118912 deschis la banca ING Bank





Orange România SA  
Europe House, Bd. Lascar Catargiu, nr. 47 – 53, Sector 1, Bucuresti, România  
Tel +40 (21) 203 30 00, Fax +40 (21) 203 35 99  
[www.orange.ro](http://www.orange.ro)

În lipsa unei opoziții exprese, Orange România are obligația legală de a introduce datele Clientului în Registrul Abonaților

#### MĂSURI DE SIGURANȚĂ ADECVATE

Orange România a aplicat măsuri de siguranță adecvate pentru a garanta siguranța datelor personale ale Clientului și a implementat și durate specifice pentru ca datele personale să fie păstrate atât cât este necesar pentru îndeplinirea scopului declarat

Clientul poate transmite solicitări legate de orice aspecte legate de confidențialitate în atenția Responsabilului pentru Prelucrarea Datelor personale pe adresa dedicată ([dpo@orange.ro](mailto:dpo@orange.ro))

Având în vedere informațiile de mai sus vă solicităm acordul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal furnizate de dvs în următoarele scopuri:

#### Vreau să primesc oferte Orange adaptate nevoilor mele

Sunt de acord ca Orange să mă contacteze și să utilizeze datele personale furnizate precum și cele referitoare la zona de utilizare pentru a-mi oferi cele mai bune oferte și servicii personalizate în funcție de nevoile mele.

DA  NU

#### Vreau să particip la studii de piață despre produsele și serviciile Orange

Sunt de acord ca Orange să mă contacteze și să utilizeze datele personale furnizate pentru a realiza studii de piață în care îmi exprim punctul de vedere despre lansarea și/sau îmbunătățirea serviciilor și produselor Orange.

DA  NU

#### Vreau să primesc informații personalizate despre servicii financiare inovatoare oferite de Orange Money

Sunt de acord ca Orange să utilizeze datele mele personale, pentru a-mi recomanda produse și servicii financiare personalizate oferite de Orange Money (Găsești mai multe detalii despre Orange Money pe [www.orange.ro/money](http://www.orange.ro/money)).

DA  NU

#### Vreau să beneficiaz de noi produse și servicii oferite de către partenerii și colaboratorii Orange

Sunt de acord ca Orange să utilizeze sau să pună la dispoziția partenerilor și colaboratorilor săi datele personale furnizate și cele referitoare la zona de utilizare pentru a-mi oferi cele mai bune produse și servicii inovative, adaptate nevoilor mele, construite împreună cu aceștia sau proprii partenerilor.

DA  NU

Imi dau acordul expres pentru reținerea de copii ale actelor ce conțin date cu caracter personal având funcție de identificare

DA  NU

NU vreau ca datele menționate în Politica de confidențialitate să fie incluse în Serviciile de informații privind abonații și registrele abonaților

Poți modifica oricând opțiunile selectate online, prin intermediul aplicației My Account, și prin apel telefonic la 300, Serviciul Clienți Orange.

DATA: 07.10.2019

NUMELE CLIENTULUI : S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A

SEMNĂTURA CLIENTULUI :

#### Clientul are obligația sa informeze Utilizatorii cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal de către Orange România

În scopul îndeplinirii obligației sale de informare, Clientul va informa Utilizatorii că datele lor cu caracter personal (menționate exemplificativ mai sus) sunt dezvăluite către Orange România în scopul executării Contractului. Ca model de notă de informare, Orange România furnizează Clientului documentul prevăzut la Anexa A.







**Anexa A:**

Model de Informare Utilizatori

**S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A** dezvăluie date cu caracter personal către Orange Romania în scopuri specifice inerente derulării contractului de servicii pentru comunicații electronice.

Modul de prelucrare al datelor dvs. Personale este conform cu politica proprie a Orange Romania (disponibilă pentru consultare la [www.orange.ro](http://www.orange.ro)).

Opțiunile de comunicare cu Orange Romania au fost decise la momentul activării contului de către **S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A** însă aveți posibilitatea gestionării individuale a acestora contactând pe dl. BOGDAN IONUT ARTAGEA.

Din motive tehnice, pentru a pune în aplicare solicitările sau opțiunile dvs., este posibil să fie necesare câteva zile, timp în care Orange Romania va continua să prelucreze datele personale pe baza opțiunilor anterior exprimate de către **S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL MIHAIL KOGALNICEANU CONSTANTA S.A**

NUME UTILIZATOR

SEMNAȚURĂ UTILIZATOR

